



CÁC HÀNG XÓM THÂN MẾN,

Mùa đông đang đến, chúng ta phải chuẩn bị đối phó với băng tuyết cũng như nhiệt độ buốt giá. Tờ hướng dẫn này sẽ giúp quý vị và gia đình, bạn bè và hàng xóm lân cận của quý vị sẵn sàng cho thời tiết mùa đông đang đến. Duy trì an toàn cho cộng đồng của chúng ta là trách nhiệm chung của mọi người. Trong đây, quý vị cũng sẽ nhận được lời khuyên về cách phối hợp với hàng xóm, chủ sở hữu doanh nghiệp và các cơ quan Thành Phố để giữ cho đường phố và vỉa hè an toàn trong mùa đông năm nay. Xin hãy quan tâm đến bạn bè và hàng xóm của quý vị—đặc biệt là những cư dân bị ảnh hưởng nặng nề bởi thời tiết lạnh bao gồm người lớn tuổi, những người có vấn đề sức khỏe nghiêm trọng và những người hàng xóm không có nhà của chúng ta. Nếu quý vị cần trợ giúp hoặc có thắc mắc không khẩn cấp, hãy gọi 311. Để được hỗ trợ khẩn cấp, hãy gọi 911 ngay lập tức. Vui lòng giữ tờ hướng dẫn này hoặc chia sẻ với những ai cần đến hướng dẫn này. Kính chúc quý vị có một mùa đông an toàn và khỏe mạnh!

Thị trưởng Wu

Michelle Wu



Thị trưởng Wu
Thị trưởng Boston

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MA
PERMIT 53434
** ECRWSS **

*****ECRWSS*****
RESIDENT CUSTOMER
BOSTON, MA

NHỮNG SỐ QUAN TRỌNG

Trong Trường hợp khẩn cấp
(Cảnh sát, Cứu hỏa, Cứu thương), gọi **911**
Trong Trường hợp không khẩn cấp, gọi **311** hoặc **(617) 635-4500**

Ủy ban Nước sạch & Nước thải của Boston:
617-989-7000

Eversource:
800-592-2000

Mạng lưới Gas Quốc gia:
800-322-3223

Verizon: 800-837-4966

Hỗ trợ Nhiên liệu ABCD:
617-357-6012

DCR: 617-626-4973

MassDOT:
857-368-6111

MBTA: 617-222-3200

**Báo cáo vỉa hè chưa được xúc
tuyết với Thành phố bằng
ứng dụng BOS:311.**

Learn more at boston.gov/311



HƯỚNG DẪN CHO THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG 2021-2022

ĐĂNG KÝ VÀ LUÔN CẬP NHẬT

Để nhận được tin tức liên quan đến những tình huống khẩn cấp về tuyết, lệnh cấm đỗ xe, việc trì hoãn và đóng cửa trường học, vui lòng truy cập:

- boston.gov/snow
- theo dõi @CityofBoston trên Twitter
- đăng ký nhận cảnh báo tại boston.gov/alerts

Bạn cũng có thể gọi 3-1-1 hoặc 617-635-4500 để biết về các dịch vụ không khẩn cấp của Thành phố.



Hướng dẫn này cũng có trên boston.gov/snow bằng các ngôn ngữ sau:

Español Tiếng Tây Ban Nha	Kriolu Tiếng Creole Cape Verde
简体中文 Tiếng Trung Giản thể	Русский tiếng Nga
繁體中文 Truyền thống Trung Quốc	Français người Pháp
Kreyòl ayisyen Tiếng Creole Haiti	Tiếng Việt Tiếng Việt
Português tiếng Bồ Đào Nha của người brazil	tiếng Ả Rập العربية

CITY of **BOSTON**

DỌN DỆP VĨA HÈ

Chúng tôi yêu cầu cư dân và chủ doanh nghiệp dọn tuyết, tuyết tan và băng trên vỉa hè và dốc cho người đi bộ tại góc phố tiếp giáp với tài sản của mình. Sau cơn bão, bạn cần dọn dẹp những khu vực này:

- trong vòng (3) tiếng sau khi tuyết ngừng rơi, hoặc
- (3) tiếng sau bình minh nếu tuyết rơi qua đêm.

Dọn dẹp băng để vỉa hè quang đãng hoặc san phẳng tốt nhất có thể. Bạn phải dọn vỉa hè để tạo lối đi rộng ít nhất 42 inch cho xe lăn và xe đẩy.

Bộ phận Thi hành Luật sẽ phạt tiền những cư dân và chủ doanh nghiệp vi phạm các quy định này. Họ sẽ phải trả tiền phạt hàng ngày cho đến khi giải quyết xong vi phạm.

Tiền phạt Hiện hành đối với vỉa hè không được dọn dẹp:

- Tài sản thương mại: 200 USD
- Tài sản cư trú, từ 16 căn hộ trở lên: 100 USD
- Tài sản cư trú: 50 USD

GIỮ ẤM VÀ AN TOÀN

Người thuê:

Bạn gặp vấn đề về hệ thống sưởi? Trước tiên, hãy báo cho chủ nhà. Nếu chủ nhà không phản hồi, gọi 311 để báo cáo và Dịch vụ Kiểm tra sẽ điều tra.

Bạn cần được trợ giúp để thanh toán cho hệ thống sưởi? Đăng ký nhận trợ giúp thông qua Chương trình Hỗ trợ Năng lượng cho Nhà Thu nhập Thấp của Tiểu bang (LIHEAP). Truy cập boston.gov/home-heating hoặc gọi 617-357-6012.

Không dùng lò nung để sưởi. Máy sưởi không gian có thể gây ra hỏa hoạn, nên không đặt máy sưởi gần rèm cửa hoặc vật có thể bắt lửa. Hãy nhớ tắt máy sưởi trước khi đi ngủ. Vệ sinh lỗ thông khí để tránh bị ngộ độc khí cacbon monoxit và kiểm tra xem các máy phát hiện khói và cacbon monoxit có hoạt động không.

Căn hộ phải được sưởi ấm ở:

68° Từ: 7 giờ sáng - 11 giờ đêm

64° Từ: 11 giờ đêm - 7 giờ sáng

TUYẾT CÓ THỂ LÀM CHẬM VIỆC TÁI CHẾ VÀ THU GOM RÁC

Trong những cơn bão tuyết nghiêm trọng, việc tái chế và thu gom rác có thể bị ngừng lại, nhưng điều này vô cùng hiếm gặp. Thông thường, những cơn bão tuyết nghiêm trọng có thể gây trì hoãn dịch vụ, do đó, chúng tôi đề nghị bạn hợp tác và kiên nhẫn.

Để xem lịch thu gom và tái chế rác của khu phố và tìm hiểu xem những vật dụng nào CÓ THỂ và KHÔNG THỂ tái chế tại Thành phố Boston, vui lòng truy cập:

- boston.gov/trash-day
- tải về ứng dụng Ngày Đổ rác, hoặc
- gọi 3-1-1.

Đội dọn rác khó có thể tiếp cận các thùng rác và xe kéo tái chế đặt phía sau các tầng tuyết.

Vui lòng dọn dẹp khu vực lề đường để thu gom rác hoặc đặt thùng đựng bên cạnh hoặc phía trước các tầng tuyết.

Chúng tôi thu gom cây thông Giáng Sinh để ủ phân từ ngày 9-20 tháng 1. Không để cây trong túi nhựa. Vui lòng gỡ đế và vật trang trí trên cây thông Giáng Sinh. Nếu bạn có hai ngày tái chế, chúng tôi sẽ thu gom cây thông Giáng Sinh vào ngày tái chế đầu tiên trong tuần. Hãy đặt cây bên lề đường trước 6 giờ sáng

ĐỐI PHÓ VỚI NHỮNG ĐƯỜNG PHỐ ĐẦY TUYẾT

Hãy giúp chúng tôi dọn dẹp đường phố cho xe xúc tuyết và xe ứng phó khẩn cấp bằng việc đỗ xe cách giao lộ ít nhất 20 feet và cách lề đường không quá 1 foot. Không để xe chắn vỉa hè, vòi nước chữa cháy, góc dốc cho người đi bộ, lối đi xe đạp, đường lái xe hoặc con phố.

Khi xảy ra tình huống khẩn cấp về tuyết, bạn có thể được giảm giá đỗ xe ở một số nhà để xe nếu có giấy phép đỗ xe hợp lệ dành cho cư dân. Dịch vụ giảm giá đỗ xe tại các cơ sở đỗ xe công cộng và khu đất của thành phố bắt đầu hai tiếng trước khi tình huống khẩn cấp về tuyết xảy ra và kết thúc sau đó hai tiếng. Chúng tôi không cho phép đỗ xe buổi tối và qua đêm tại khu đất của Trường Công Boston trong khi có tình huống về tuyết.

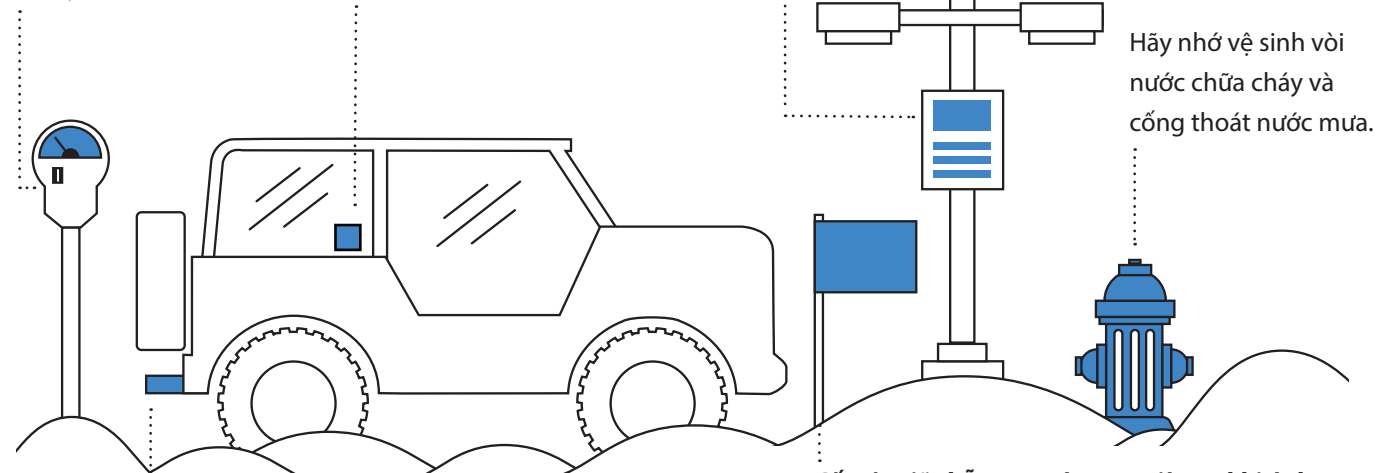
Hãy truy cập boston.gov/snow để tìm hiểu về những nơi không được đỗ xe khi xảy ra tình huống khẩn cấp về tuyết. Chúng tôi cũng có thông tin về các nhà để xe được giảm giá.

Đồng hồ tính phí đỗ xe vẫn hoạt động trong các tình huống khẩn cấp về tuyết.

Đặt nhãn dán đỗ xe dành cho cư dân ở vị trí dễ thấy trong vòng 24 giờ sau khi cơn bão đi qua.

Chúng tôi sẽ viết vé phạt và kéo xe nếu bạn đỗ xe trên những tuyến đường giao thông chính được đăng tải của tình huống khẩn cấp về tuyết trong khi xảy ra tình huống khẩn cấp đã công bố.

Hãy nhớ vệ sinh vòi nước chữa cháy và cống thoát nước mưa.



Dọn toàn bộ tuyết trong phạm vi tối thiểu 1 foot xung quanh ống xả của xe trước khi khởi động xe.

Cất vật giữ chỗ trong vòng 48 giờ sau khi tình huống khẩn cấp về tuyết kết thúc. Xin lưu ý: không được phép giữ chỗ tại South End và Bay Village.